

Contents

<i>List of Figures and Tables</i>	vii
<i>Acknowledgements</i>	viii
<i>Notes on Contributors</i>	x
Introduction: Translators, Interpreters, and Cultural Negotiation <i>Dario Tessicini</i>	1
1 Three Monks and a Philosopher: Religious Men Travelling and Translating in Medieval Serbia <i>Tatjana Đurin</i>	10
2 Patterns of Translation: Contacts and Linguistic Variety in Italian Late Medieval Diplomacy (ca. 1380–1520) <i>Isabella Lazzarini</i>	29
3 Becoming a Classic: Benedetto Varchi's <i>Boezio</i> (1551) and 'The Language of Florence' <i>Dario Brancato</i>	48
4 'Leo Africanus' and His Worlds of Translation <i>Natalie Zemon Davis</i>	62
5 A Servant of Two Masters: The Translator Michel Angelo Corai as a Tuscan Diplomat (1599–1609) <i>Federico M. Federici</i>	81
6 Translation and Adaptation in Original Composition: Lodowick Bryskett's Use of His Sources in <i>A Discourse of Civill Life</i> (1606) <i>Sergio Portelli</i>	105
7 Revisiting Malinche: A Study of Her Role as an Interpreter <i>María Laura Spoturno</i>	121
8 The Political and Diplomatic Significance of Interpreters/ Translators in Seventeenth-Century Colonial Taiwan <i>Pin-Ling Chang</i>	136
9 Hegel and the Latin <i>Bhagavadgītā</i> (1823): A Critique of Understanding and Translating the Foreign <i>Madhuvanti Chintamani Karyekar</i>	155

10	Translating Modern Fiction into Persian: A Snowball Story <i>Mohammad Emami</i>	173
11	Translating Aboriginal Siberian and Circumpolar Cultures in Russia <i>Veronica Razumovskaya</i>	190
	<i>Bibliography</i>	213
	<i>Index</i>	239